Los *Ochenta Noviembres* de La Modesta



Los “Ochenta Noviembres” de La Modesta

por Carlos A. Solari

La Náutica, como ciencia y modo de vida, es para muchos un romántico pero raro mundo aparte. Esto parece ser tan así, que en el diccionario de Esteban Terreros “*Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes…”* de 1786, el autor sentencia: “Para la Náutica, cuyo lenguaje es como de una nación totalmente extranjera…”.

Hace poco más de un año (2-9-2017), aclarábamos y reflexionábamos sobre algunos de estos dilemas y particularidades náuticas al cumplirse un nuevo aniversario de cuando comenzó la construcción de esta “lujosa motonave” gestionada por la D.P.N., recordando el primer “latido de la remachadora” en el varadero.

Pero, desde que la emoción del pueblo incorporó esta extraña tradición marinera de la botadura y la hizo suya, los festejos del “cumple” de La Modesta tomaron un sabor de especial identidad local. A pesar de este detalle y, volviendo a tener una visión desde lo humano como en la nota del año anterior, aún se conserva algo de ese contraste que posee la náutica, porque al contrario de los partos humanos, un barco en lugar de salir del agua, ingresa a ella para siempre hasta el día de su desguace.

A partir de aquel jueves 10 de noviembre por la tarde, la comunidad de Nahuelhuapi[1] se adueñó de esa tradición como se ve en las imágenes y hoy se renueva en esta significativa “longeva juventud”.

Por otra parte, debido a diversos factores, muchas veces olvidamos a otros imprescindibles protagonistas de semejantes empresas: los actores secundarios; miles de anónimos esfuerzos necesarios para su realización, en su gran mayoría trabajadores desconocidos.

Para esta próxima singular fecha, podríamos festejar recordando a su “primera tripulación”; porque una vez más, gracias a la colaboración de numerosísimas voluntades, logramos reunir quince retratos, de los primeros dieciocho -a partir de ese momento- destacados navegantes. Muchas gracias también a esa colaboración.

Por último, sin lugar a dudas esta celebración náutica transciende en este presente el límite de lo local. Porque a pesar de que ¡aún! no exista una norma jurídica que lo

respalde, es un *Hecho Social* (Durkheim-1895), que La Gran Dama del Lago sea un Monumento Nacional para muchos ciudadanos argentinos y extranjeros.

Reciban pues, nuestros saludos todos los protagonistas de esta diversa comunidad náutica involucrada en resguardar semejante tesoro: armadores, autoridad marítima, tripulantes, turistas, etc.; deseando ser cómplices de su festejo.

A los ochenta de “La” Modesta, ¡Salud!

---

[1] El nombre Nahuelhuapi en un solo vocablo, se percibe con mayor fidelidad desde una instancia fonética. Así suena en los dialectos mapuzungun y como también se escribió en la grafía española original.

Existen altas posibilidades, que el origen del modo de escribirlo en dos vocablos haya sido iniciado por la imprecisa traducción del libro de Thomas Falkner: *A Description of Patagonia and the adjoining parts of South Ame*rica, de 1774, realizada inmediatamente por el español Manuel Machón.

Esta traducción se transcribió por primera vez en el Tomo 1º de la *Colección de Obras y Documentos de las Provincias del Río de la Plata* editada y publicada en 1836 en Buenos Aires, por la Imprenta del Estado a cargo de Pedro de Angelis.

Es el inglés Woodbine Parish, diplomático en Buenos Aires, además de comerciante, científico y cabildero británico, quien probablemente tomándolo de De Angelis, lo popularizó separado por un guión y conservando la letra hache de huapi en minúscula en su libro de 1839, y reforzado por la edición castellana de 1852 en Buenos Aires.

En 1863, fue el chileno de origen inglés Guillermo Eloy Cox (admirador de Sir Parish a cargo de la Vicepresidencia de la Real Sociedad Geográfica de Londres), quien mantuvo el guión pero hace mayúscula la letra H. Décadas más tarde, un espacio reemplazó al guión en ambos lados de la Cordillera de los Andes.

Deseo agradecer la gentileza de la Dra. Fernanda Wiefling en la revisión del texto.



1- Momentos previos



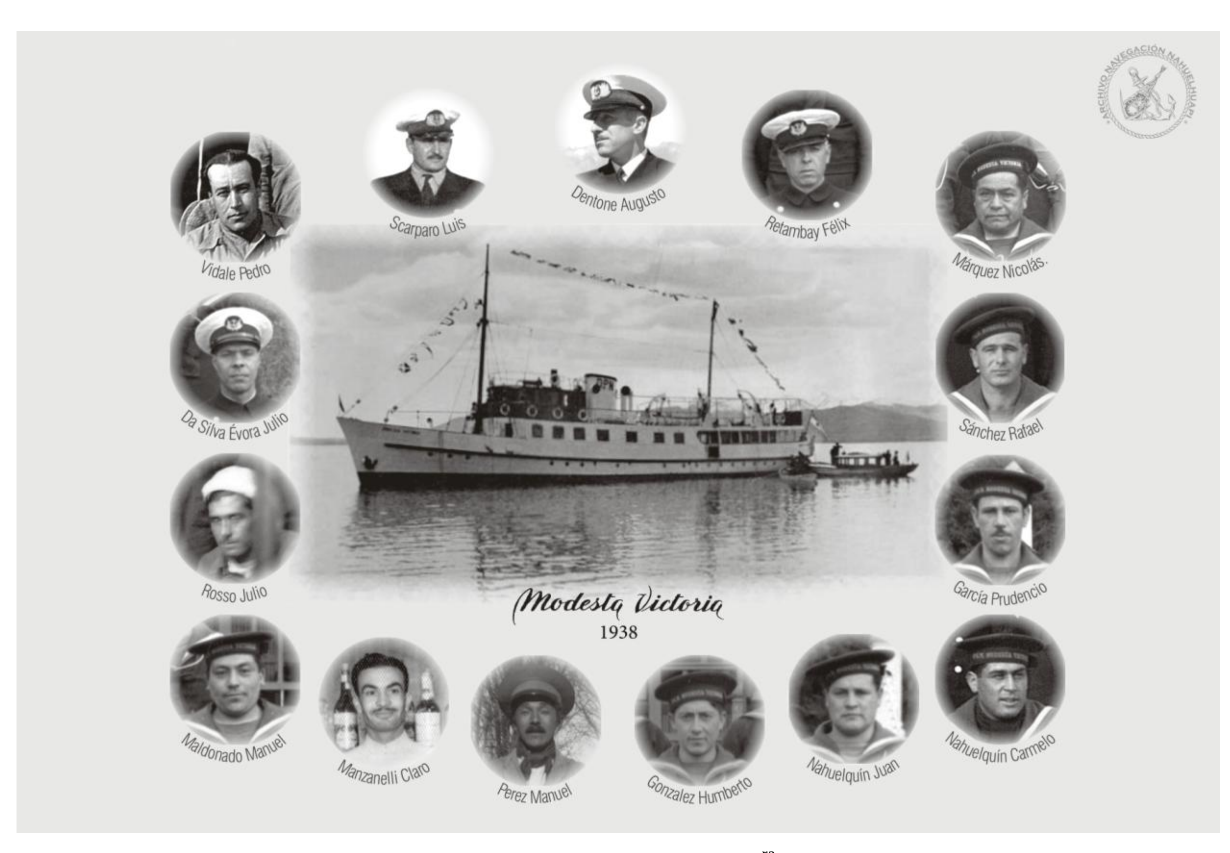
2- La Modesta ingresando al lago por primera vez



3- Cuadro de Texto o Intertítulo de la película original del día de la botadura de La Modesta



4- La Modesta en su elemento y el pueblo de festejo



5- Día de la botadura 10-nov.-1938 y la 1ra. Tripulación